EMT Competence Framework

Key elements for successful curriculum design in translation

Nikola Kunte, DG Translation

What is EMT?

European Master's in Translation

- quality label and network

- Goal: Quality of training + job integration

- Enhance status of the profession

European Master's in Translation (EMT) 2019–2024

Taking translator training into the future

Belgique/België
1. Universiteit Antwerpen
2. KU Leuven – Campus Antwerpen Sint-Andries
3. Université Libre de Bruxelles (ULB)
4. Vrije Universiteit Brussel (VUB)
5. KU Leuven – Campus Brussel
6. Universiteit Gent
7. UCLouvain, Louvain
8. Université de Mons

България (Bulgaria)
09. Софийски университет „Св. Климент Охридски", София (Sofia)
10. Нов български университет, София (Sofia)
11. Великотърновски университет „Св. Кирил и Методий", Велико Търново (Veliko Tarnovo)

Česko
12. Univerzita Karlova v Praze (Praha)

Deutschland
13. TH Köln
14. Universität Leipzig

Eesti
15. Tartu Ülikool

Éire/Ireland
16. University College Cork
17. Dublin City University

Ελλάδα (Elláda)
18. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Thessaloniki)

España
19. Universidad de Alcalá, Alcalá de Henares
20. Universitat Autònoma de Barcelona
21. Universitat Jaume I, Castelló de la Plana
22. Universidad de Granada
23. Universidad de Salamanca
24. Universitat Rovira i Virgili, Tarragona

France
25. Université Catholique de l'Ouest (UCO), Angers
26. Université de Bretagne Occidentale, Brest
27. Université de Bourgogne, Dijon
28. Université de Lille
29. Université Grenoble Alpes, Saint-Martin-d'Hères
30. Université de Lorraine, Metz
31. Université de Haute-Alsace, Mulhouse
32. Université Paul-Valéry Montpellier 3
33. Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3
34. Université de Paris
35. ISIT, Paris
36. Université Rennes 2
37. Université de Strasbourg
38. Université Toulouse Jean Jaurès

Italia
39. Università di Bologna, Forlì
40. Università IULM, Milano
41. Università degli Studi Internazionali di Roma
42. Università degli Studi di Trieste

Latvija
43. Latvijas Universitāte, Riga
44. Rīgas Tehniskā universitāte
45. Ventspils Augstskola

Lietuva
46. Kauno technologijos universitetas, Kaunas
47. Vilniaus universitetas, Vilnius

Magyarország
48. Eötvös Loránd Tudományegyetem (ELTE), Budapest

Malta
49. L-Università ta' Malta, Msida

Nederland
50. Universiteit Leiden
51. Universiteit Utrecht

Österreich
52. Universität Wien

Polska
53. Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
54. Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie
55. Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
56. Uniwersytet Warszawski

Portugal
57. Universidade de Lisboa
58. Universidade do Porto
59. Instituto Politécnico do Porto

România
60. Universitatea Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca

Slovenija
61. Univerza v Ljubljani, Ljubljana

Slovensko
62. Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Nitra

Suomi/Finland
63. Helsingin yliopisto, Helsinki
64. Tampereen yliopisto, Tampere
65. Turun yliopisto, Turku

Schweiz/Suisse/Svizzera
66. Université de Genève
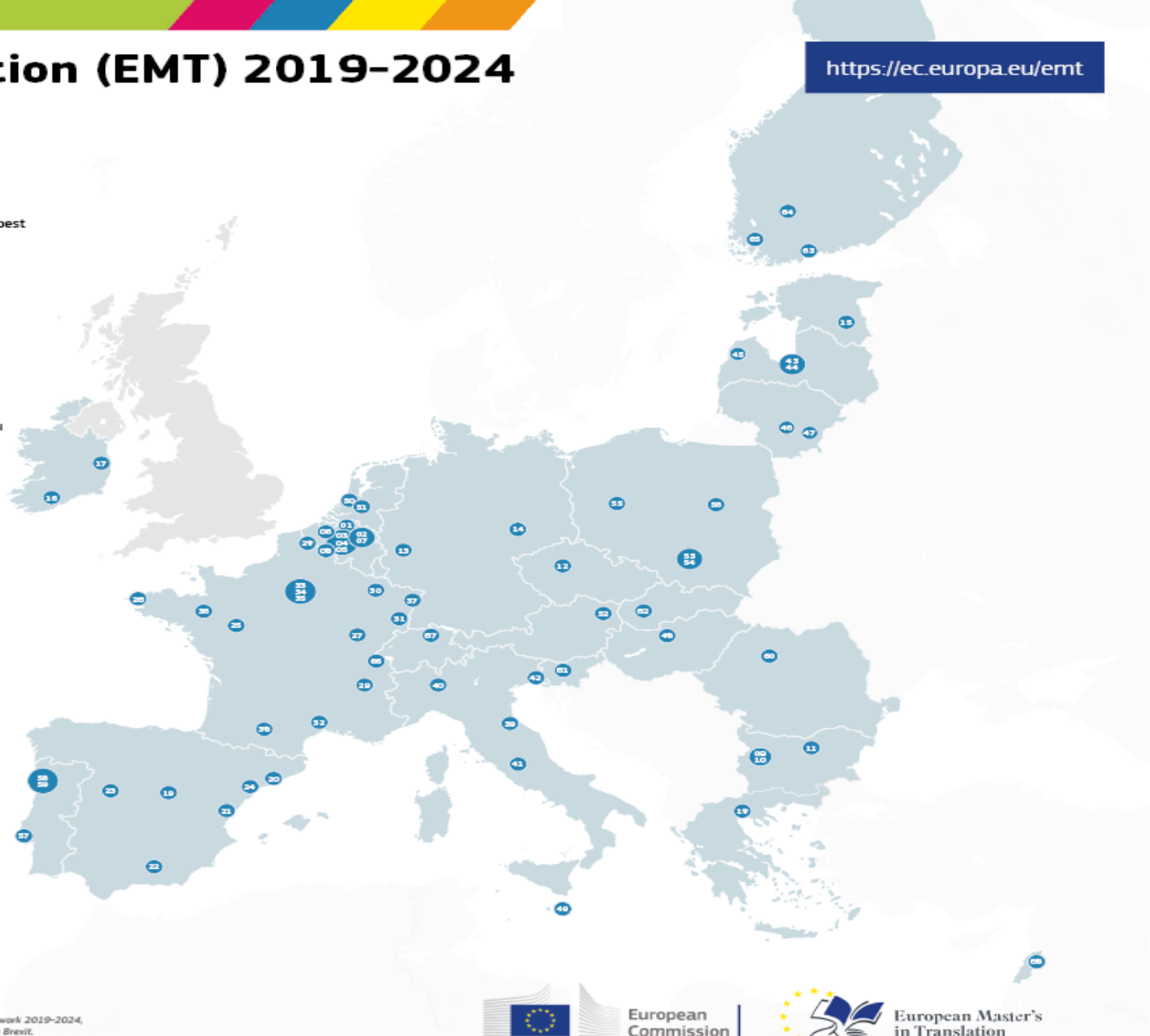67. ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften, Zürich

Liban
68. Université Saint-Joseph de Beyrouth

United Kingdom*
University of Bath
Aston University, Birmingham
Durham University
Heriot-Watt University, Edinburgh
University of Surrey, Guildford
University of Leeds
University of Roehampton, London
University of Westminster, London
London Metropolitan University, London
Newcastle University, Newcastle upon Tyne
University of Portsmouth
Swansea University
University of Sheffield

*The UK study programmes are no longer members of the EMT network 2019-2024, as a consequence of the UK's withdrawal from Erasmus+ following Brexit.

European Commission

European Master's in Translation

EUROPEAN MASTER'S IN TRANSLATION

Competence Framework 2022

- LANGUAGE AND CULTURE
- TRANSLATION
- TECHNOLOGY
- PERSONAL AND INTERPERSONAL
- SERVICE PROVISION

- Core document

- 5 key competences

- Detailed skills descriptors

- Pre supposes C2 level

- EMT competence framework

STUDENTS KNOW HOW TO...

1 Analyse a source document, identify potential textual and cognitive difficulties and assess the strategies and resources needed to reformulate it in line with communicative needs

2 Summarise, rephrase, restructure, and shorten a message and adapt it to market needs rapidly and accurately in at least one target language, using written and/or spoken communication

3 Carry out research to evaluate the relevance and reliability of information sources with regard to translation needs

4 Acquire, develop and use thematic and domain-specific knowledge relevant to translation needs (mastering systems of concepts, methods of reasoning, presentation standards, terminology and phraseology, specialised sources etc.)

5 Implement the instructions, style guides, or conventions relevant to a particular translation

6 Translate general and domain-specific material in one or several fields from one or several source languages into their target language(s), producing a 'fit for purpose' translation

7 Translate different types of material on and for different kinds of media and target audiences, using appropriate tools and techniques

8 Translate and mediate in specific intracultural and intercultural contexts, for example, those involving public service translation (and interpreting), website or video-game localisation and accessibility, community management, etc.

9 Draft texts for specific purposes in one or more of their working languages, taking into account specific situations, recipients and constraints

10 Analyse and justify their translation solutions and choices, using the appropriate metalanguage and applying appropriate theoretical approaches

11 Check, review, revise and evaluate their own work and that of others according to standard or work-specific quality objectives and assess the appropriateness of using tools for the work at hand

12 Understand and implement quality control strategies, using appropriate tools and techniques

13 Edit source text content for processing using a translation tool

14 Post-edit MT output using style guides and terminology glossaries to maintain quality standards in MT-enhanced translation projects

TECHNOLOGY
(TOOLS AND APPLICATIONS)

This competence includes all the knowledge and skills used to implement and advise on the use of present and future translation technologies within the translation process. It also includes basic knowledge of machine translation technologies and the ability to implement machine translation according to potential needs.

STUDENTS KNOW HOW TO...

15 Use the most relevant IT applications, including the full range of office software, and adapt rapidly to new tools and IT resources having critically assessed their relevance and the impact of change on their work practices

16 Make effective use of search engines, corpus-based tools, text analysis tools, computer- assisted translation (CAT) and quality assurance (QA) tools where appropriate

17 Pre-process, process and manage files and other media/sources as part of the translation workflow, e.g., web and multimedia files

18 Understand the basics of MT systems and their impact on the translation process, and integrate MT into a translation workflow where appropriate

19 Recognise the importance and value of translation and language data, demonstrating data literacy

20 Apply other tools in support of language and translation technology, such as workflow management tools

European Commission

Useful links

[EMT on Europa](#) (objectives, competence framework)

[EMT blog](#)

[EMT on FB](#)

[DGT-EMT@ec.europa.eu](#)

Thank you